

DE Kurzbetriebsanleitung

Schaltschrankwächter IMX12-CCM02...

Weitere Unterlagen

Ergänzend zu diesem Dokument finden Sie im Internet unter www.turck.com folgende Unterlagen:

- Datenblatt
- Betriebsanleitung
- Zulassungen des Gerätes
- EU-Konformitätserklärung (aktuelle Version)

Zu Ihrer Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte sind ausschließlich zum Einsatz im industriellen Bereich bestimmt.

Die Schaltschrankwächter der Baureihe IMX12-CCM... dienen zur Überwachung von Temperatur, Feuchte und Türstatus in Schaltschränken. Die Geräte sind für den Betrieb in Zone 1 geeignet.

Die Geräte dürfen nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden übernimmt Turck keine Haftung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nur fachlich geschultes Personal darf das Gerät montieren, installieren, betreiben, parametrieren und instand halten.
 - Die Geräte erfüllen ausschließlich die EMV-Anforderungen für den industriellen Bereich und sind nicht zum Einsatz in Wohngebieten geeignet.
 - Gerät ausschließlich in geschlossenen Gehäusen oder Schaltschränken einsetzen.
- Hinweise zum Ex-Schutz**
- Gerät niemals ohne geeignetes Schutzgehäuse im Ex-Bereich einsetzen.
 - Nationale und internationale Vorschriften für den Explosionsschutz beachten.
 - Bei Einsatz des Gerätes in Ex-Kreisen muss der Anwender über Kenntnisse im Explosionsschutz (EN 60079-14, -25 etc.) verfügen.
 - Das Gerät nur innerhalb der zulässigen Betriebs- und Umgebungsbedingungen (siehe Zulassungsdaten und Auflagen durch die Ex-Zulassung) einsetzen.

Produktbeschreibung

Geräteübersicht

siehe Abb. 1: Frontansicht, Abb. 2: Abmessungen

Funktionen und Betriebsarten

Die Geräte überwachen über integrierte Sensoren Temperatur, Feuchte und den Status der Tür in einem Schaltschrank. Dazu werden die gemessenen Werte automatisch mit festgelegten Grenzwerten abgeglichen. Grenzwertüberschreitungen meldet das Gerät automatisch. Dazu stehen zwei potenzialfreie, galvanisch getrennte Schaltausgänge zur Verfügung. Darüber hinaus ist eine erweiterte Diagnose über die HART-Schnittstelle möglich.

Montieren

⚠ GEFAHR

Explosionsfähige Atmosphäre

Explosion durch zündfähige Funken!

Bei Einsatz in Zone 1:

- Gerät in ein Gehäuse nach EN 60079-0 mit einer Schutzart von mind. IP54 montieren.
- Bei der Montage darauf achten, dass in diesem Gehäuse die zulässige Betriebstemperatur des Geräts auch bei ungünstigen Umgebungsbedingungen nicht überschritten wird.

Montieren auf Hutschiene

- Befestigen Sie das Gerät gemäß Abb. 3.
- Halten Sie zwischen Gehäusefront und Schaltschranktür einen Mindestabstand von 35 mm ein.

ⓘ ACHTUNG

Reflektierende Oberflächen

Fehlfunktion bei der Überwachung der Schaltschranktür

- Glas und stark reflektierende Flächen an der Schaltschranktür mit matter Klebefolie versehen.

Anschließen

- Geräte mit Schraubklemmen gemäß Abb. 4 anschließen.
- Geräte mit Federzugklemmen gemäß Abb. 5 anschließen.
- Zwischen den Anschlusskreisen die Abstände gemäß Abb. 7 einhalten.

In Betrieb nehmen

Nach Anschluss der Leitungen und Aufschalten der Versorgungsspannung geht das Gerät automatisch in den Normalbetrieb.

FR Guide d'utilisation rapide

Contrôleur d'armoire électrique IMX12-CCM02...

Documents supplémentaires

Sous www.turck.com vous trouverez les documents suivants, qui contiennent des informations complémentaires au présent document :

- Fiche technique
- Mode d'emploi
- Homologations de l'appareil
- Déclaration de conformité UE (version actuelle)

Pour votre sécurité

Application correcte

Les appareils sont conçus exclusivement pour une utilisation dans le domaine industriel.

Les contrôleurs d'armoire électrique de la série IMX12-CCM... sont destinés à la surveillance de la température, de l'humidité et de l'état de la porte dans les armoires électriques. Les appareils conviennent à une utilisation en zone 1.

Les appareils peuvent exclusivement être utilisés conformément aux indications figurant dans cette notice. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. La société Turck décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non conforme.

Consignes générales de sécurité

- Seul un personnel spécialement formé peut monter, installer, exploiter, paramétrer et effectuer la maintenance de l'appareil.
- Les appareils répondent exclusivement aux exigences de la directive EMC pour le secteur industriel et ne sont pas destinés à être mis en oeuvre dans les zones d'habitation.
- Veuillez utiliser l'appareil uniquement dans des boîtiers ou armoires électriques fermés.
- Remarques relatives à la protection Ex
- Ne jamais utiliser l'appareil en zone Ex sans boîtier de protection approprié.
- Respecter les prescriptions nationales et internationales en matière de protection contre les explosions.
- En cas d'utilisation dans les circuits Ex, l'utilisateur doit disposer de connaissances en matière de protection contre les explosions (EN 60079-14, -25 etc.).
- Utiliser l'appareil uniquement dans le respect des conditions de fonctionnement et d'environnement admissibles (voir les données d'homologation et les exigences liées à la protection Ex).

Description du produit

Présentation du produit

Voir fig. 1 : Vue avant, voir fig. 2 : Dimensions

Fonctions et modes de fonctionnement

Les appareils surveillent via des détecteurs intégrés, la température, l'humidité et l'état de la porte d'une armoire électrique. Pour cela, les valeurs mesurées sont automatiquement comparées aux valeurs-limites définies. Tout dépassement des valeurs-limites est signalé automatiquement par l'appareil. Deux sorties de commutation, séparées galvaniquement et exemptes de potentiel sont disponibles à cet effet. En outre, un diagnostic avancé est possible via l'interface HART.

Montage

⚠ DANGER

Atmosphère explosible

Explosion due à des étincelles inflammables !

En cas d'utilisation en zone 1 :

- Montez l'appareil dans un boîtier suivant la norme EN 60079-0 et présentant une classe de protection de minimum IP54.
- Lors du montage, veillez à ce que la température de fonctionnement admissible de l'appareil ne soit pas dépassée dans le boîtier, même en cas de conditions ambiantes défavorables.

Montage sur rail symétrique

- Fixez l'appareil comme indiqué sur la figure 3.
- Respectez une distance minimale de 35 mm entre la façade de l'appareil et la porte de l'armoire électrique.

ⓘ ATTENTION

Surfaces réfléchissantes

Dysfonctionnement au niveau de la surveillance de la porte de l'armoire électrique

- Recouvrez de film adhésif mat les surfaces en verre et les surfaces fortement réfléchissantes sur la porte de l'armoire électrique.

Raccordement

- Appareils avec bornes à vis : Raccordez l'appareil comme indiqué sur la figure 4.
- Appareils avec bornes à ressort : Raccordez l'appareil comme indiqué sur la figure 5.
- Les écarts (section du fil) doit être respecté entre les éléments de raccordement, conformément à la fig. 7.

Mise en marche

Après avoir raccordé les câbles et après mise sous tension, l'appareil passe automatiquement en mode de fonctionnement normal.

EN Quick Start Guide

IMX12-CCM02... Cabinet Guard

Other documents

Besides this document the following material can be found on the Internet at www.turck.com:

- Data sheet
- Instructions for use
- Device approvals
- EU declaration of conformity (current version)

For your safety

Intended use

These devices are designed only for use in industrial areas.

The IMX12-CCM... series cabinet guards are used for monitoring temperature, humidity and door status in control cabinets. The devices are suitable for operation in zone 1.

The devices must only be used as described in these instructions. Any other use is not in accordance with the intended use. Turck accepts no liability for any resulting damage.

General safety notes

- The device must only be fitted, installed, operated and maintained by trained and qualified personnel.
- The devices only meet the EMC requirements for industrial areas and are not suitable for use in residential areas.
- Use the device only in closed housings or cabinets.

Notes on Ex protection

- The device must never be used in the Ex area without a suitable protective housing.
- Observe national and international regulations for explosion protection.
- When using the device in Ex circuits, the user must have an additional knowledge of explosion protection (EN 60079-14, -25 etc.).
- Only use the device within the permissible operating and ambient conditions (see approval data and Ex approval specifications).

Product description

Device overview

see fig. 1: Front view, fig. 2: Dimensions

Functions and operating modes

Using integrated sensors, the devices monitor temperature, humidity and the status of the door in a control cabinet. For this the measured values are automatically compared with defined limit values. The device reports any limit value violations automatically. Two potential-free and galvanically isolated switch outputs are provided for this. Enhanced diagnostics via the HART interface is also possible.

Installing

⚠ DANGER

Potentially explosive atmosphere

Risk of explosion through spark ignition!

Use in zone 1:

- Mount the device in a housing tested to EN/IEC 60079-0 with degree of protection IP54.
- Ensure when mounting that the permissible operating temperature of the device is not exceeded in this housing, even in unfavorable ambient conditions.

Mounting on DIN rail

- Fasten the device on a DIN rail as per fig. 3.
- Keep a minimum distance of 35 mm between the front of the housing and the control cabinet door.

ⓘ NOTICE

Reflective surfaces

Malfunction in the monitoring of the control cabinet door

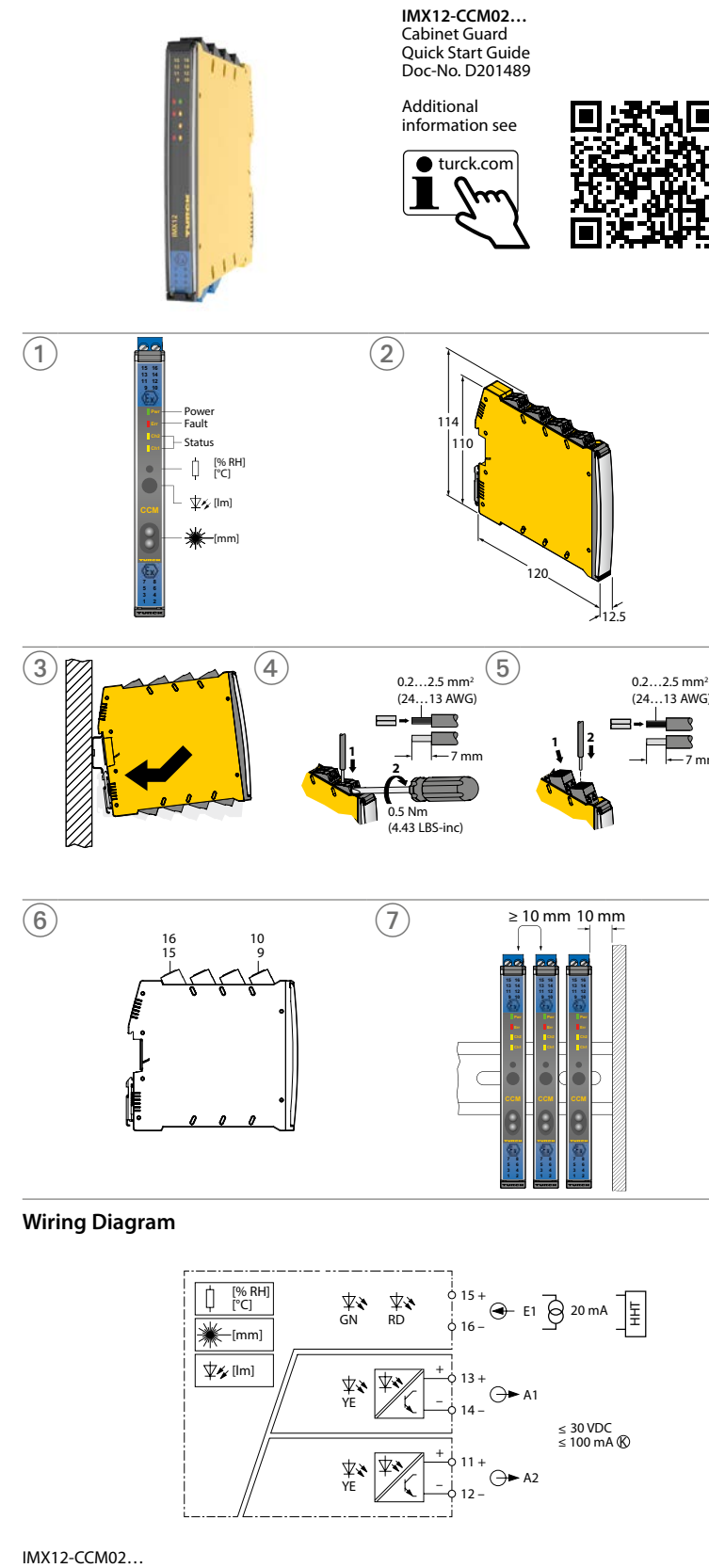
- Provide glass and highly reflective surfaces on the control cabinet door with a matt adhesive foil.

Connection

- Devices with screw terminals: Connect the device as shown in fig. 4.
- Devices with cage clamp terminals: Connect the device as shown in fig. 5.
- Maintain a distance between the connection circuits of intrinsically safe and non-intrinsically safe circuits as shown in fig. 7.

Commissioning

The device is operational automatically once the cables are connected and the power supply is switched on.



IMX12-CCM02...
Cabinet Guard
Quick Start Guide
Doc-No. D201489

Additional information see



DE Kurzbetriebsanleitung

Betreiben

LED	Farbe	Bedeutung
Pwr	grün leuchtet dauerhaft grün blinkend (0,5 Hz)	Gerät ist betriebsbereit Manueller Teach-in läuft
Err	rot leuchtet dauerhaft rot leuchtet kurz rot blinkend (0,5 Hz)	Fehler an einem oder mehreren Sensoren Fehler bei manueller Eingabe Fehler beim Teach-in
Ch1	gelb	Grenzwert an Schaltausgang 1 überschritten oder unterschritten
	aus	Parameter innerhalb der Grenzwerte
Ch2	gelb	Grenzwert an Schaltausgang 2 überschritten oder unterschritten
	aus	Parameter innerhalb der Grenzwerte

Einstellen und Parametrieren

Das Gerät lässt sich über einen manuellen Teach-in an die jeweilige Einbausituation anpassen. Der Teach-in-Vorgang wird über den Helligkeitssensor gesteuert.

- ▶ Türsensor abdecken und abgedeckt halten.
- ▶ Helligkeitssensor 2...10 s abdecken.
- ▶ Die Pwr-LED blinkt grün.
- ▶ Helligkeitssensor für max. 10 s wieder freigeben.
- ▶ Helligkeitssensor max. 10 s abdecken.
- ▶ Helligkeitssensor für max. 10 s wieder freigeben.
- ▶ Türsensor freigeben.
- ▶ Schaltschranktür schließen.
- ▶ Das Gerät übernimmt im Normalbetrieb nach der Einschwingphase die gemessenen Werte als Soll-Konfiguration. Die grüne LED leuchtet dauerhaft.

Die folgenden Grenzwerte sind im Gerät eingestellt:

Parameter	unterer Grenzwert	oberer Grenzwert
Feuchte	0 %	80 %
Temperatur	-25 °C	+60 °C
Abstand zur Tür	4 cm	20 cm

Die Geräte können über die HART-Schnittstelle mit dem DTM erweitert parametrier werden. Informationen dazu finden Sie in der Betriebsanleitung.

Reparieren

Sollte das Gerät defekt sein, nehmen Sie es außer Betrieb. Das Gerät darf nur durch Turck repariert werden. Bei Rücksendung an Turck beachten Sie bitte unsere Rücknahmebedingungen.

Entsorgen

Die Geräte müssen fachgerecht entsorgt werden und gehören nicht in den normalen Hausmüll.

FR Guide d'utilisation rapide

Utilisation

LED	Couleur	Signification
Pwr	vert allumé en fixe vert clignotant (0,5 Hz)	L'appareil est opérationnel. Apprentissage manuel en fonctionnement
Err	rouge allumé en fixe rouge allumé brièvement rouge clignotant (0,5 Hz)	Erreur au niveau d'un ou plusieurs détecteurs Erreur de saisie manuelle Erreur au niveau de l'apprentissage
Ch1	jaune	Valeur-limite dépassée au niveau de la sortie de commutation 1
	éteint	Paramètres dans les valeurs-limites
Ch2	jaune	Valeur-limite dépassée au niveau de la sortie de commutation 2
	éteint	Paramètres dans les valeurs-limites

Réglage et paramétrage

L'appareil peut être ajusté à la situation de montage correspondante via un apprentissage manuel. Le processus d'apprentissage est piloté via le détecteur de luminosité.

- ▶ Couvrez le capteur de porte et gardez-le couvert.
- ▶ Couvrez le détecteur de luminosité pendant 2 à 10 s.
- ▶ La LED de puissance clignote en vert.
- ▶ Libérez de nouveau le détecteur de luminosité pendant maxi 10 s.
- ▶ Couvrez le détecteur de luminosité pendant maxi 10 s.
- ▶ Libérez de nouveau le détecteur de luminosité pendant maxi 10 s.
- ▶ Libérez le détecteur de porte.
- ▶ Fermez la porte de l'armoire électrique.
- ▶ L'appareil reprend les valeurs mesurées comme une configuration de consigne, quand il est en mode de fonctionnement normal après la phase transitoire. La LED verte est allumée en fixe.

Les valeurs-limites suivantes sont configurées dans l'appareil :

Paramètres	Valeur-limite inférieure	Valeur-limite supérieure
Humidité	0 %	80 %
Température	-25 °C	+60 °C
Distance par rapport à la porte	4 cm	20 cm

Les appareils peuvent être paramétrés de manière avancée avec le DTM via l'interface HART. Pour en savoir plus, reportez-vous au mode d'emploi.

Réparation

Si l'appareil présente des défauts, mettez-le hors service. L'appareil ne peut être réparé que par Turck. En cas de retour à Turck, veuillez respecter les conditions de reprise.

Élimination

Les appareils doivent être éliminés de manière appropriée et ne peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

EN Quick Start Guide

Operation

LED	Color	Meaning
Pwr	Green continuously lit Green flashing (0,5 Hz)	Device is operational Manual teach-in running
Err	Red continuously lit Red lit momentarily Red flashing (0,5 Hz)	Error on one or several sensors Error on manual entry Error during teach-in
Ch1	Yellow	Limit value on switch output 1 overshoot or undershot
	Off	Parameters within the limit values
Ch2	Yellow	Limit value on switch output 2 overshoot or undershot
	Off	Parameters within the limit values

Setting and parameterization

The device can be adapted to the particular mounting situation via a manual teach-in. The teach-in operation is controlled via the brightness sensor.

- ▶ Cover door sensor and keep covered.
- ▶ Cover the brightness sensor for 2...10 s.
- ▶ The Pwr LED flashes green.
- ▶ Uncover the brightness sensor again for max. 10 s.
- ▶ Cover the brightness sensor for max. 10 s.
- ▶ Uncover the brightness sensor again for max. 10 s.
- ▶ Uncover the door sensor.
- ▶ Close the control cabinet door.
- ▶ In normal operation the device will accept the measured values as the target configuration after the settling phase. The green LED is permanently lit.

The following limit values are set in the device:

Parameter	Lower limit value	Upper limit value
Humidity	0 %	80 %
Temperature	-25 °C	+60 °C
Distance to door	4 cm	20 cm

The devices can be parameterized with the DTM via the HART interface. Further information on this is provided in the operating instructions.

Repair

The device must be decommissioned if it is faulty. The device must only be repaired by Turck. Observe our return acceptance conditions when returning the device to Turck.

Disposal

The devices must be disposed of correctly and must not be included in general household garbage.

EU Declaration of Conformity

EU-Konformitätserklärung Nr.:	5119-2M	
EU Declaration of Conformity No.:		
Wir/We: HANS TURCK GMBH & CO KG WITZLEBENSTR. 7, 45472 MÜLHEIM A.D. RUHR		
erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte declare under our sole responsibility that the products		
Schaltschrankwächter (CCM): Cabinet Control Monitoring:	IMX12-CCM*	
auf die sich die Erklärung bezieht, den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien durch Einhaltung der folgenden Normen genügen: to which this declaration relates are in conformity with the requirements of the following EU-directives by compliance with the following standards.		
EMV - Richtlinie /EMC Directive EN 61000-6-2:2005	2014 / 30 / EU	26.02.2014
ATEX - Richtlinie /Directive ATEX EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-11:2012 EN 60079-28:2015	2014 / 34 / EU	26.02.2014
RoHS – Richtlinie /RoHS Directive EN IEC 63000:2018	2011 / 65 / EU	08.06.2011
Weitere Normen, Bemerkungen: additional standards, remarks:		
Zusätzliche Informationen: Supplementary information:		
Angewandtes ATEX-Konformitätsbewertungsverfahren: ATEX - conformity assessment procedure applied:	Modul B /module B Modul D /module D Modul E /module E	IBExU16ATEX1005
EU-Baumusterprüfbescheinigung EC-type examination certificate		IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH, Fuchsmühlenweg 7, 09599 Freiberg Kenn-Nr. /number: 0637
ausgestellt: issued by:		
Zertifizierung des QS-Systems gemäß Modul D durch: certification of the QS-system in accordance with module D by :		Physikalisch Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig Kenn-Nr. /number: 0102
Mülheim a. d. Ruhr, den 17.02.2021		
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue		i.V. Dr. M. Linde, Bereichsleiter Zulassungen /Head of Approvals Name, Funktion und Unterschrift des Befugten / Name, function and signature of authorized person

Certification Data

Approvals and markings

Approvals	Marking parts in acc. with
ATEX Certificate number: IBExU16ATEX1005 	ATEX-directive 2014/34/EU DIN EN IEC 60079-0:2019-09 VDE 0170-1:2019-09 Ⓢ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
IECEX Certificate number: IECEX IBE 16.0007	Ex ib op is IIC T4 Gb
Permissible ambient temperature range T _{amb} : -25...+60 °C	

Electrical data

Supply circuit intrinsically safe Ex ib IIC	Contacts 15+ and 16-	U _I = 28 VDC I _I = 98 mA P _I = 700 mW C _I = 28.2 nF L _I = negligible
Switching outputs intrinsically safe Ex ib IIC	Contacts 11 and 12 Contacts 13 and 14	U _I = 30 VDC I _I = 85 mA P _I = 253 mW R _I = 35 Ω C _I = negligible L _I = negligible
Sensor outputs intrinsically safe Ex ib IIC	Contacts 1 and 2 Contacts 5 and 6 Contacts 7 and 8 Contacts 9 and 10	U _O = 5.2 VDC I _O = 98 mA P _O = 510 mW C _O = 13.4 μF L _O = 0

PT Guia de Início Rápido

IMX12-CCM02... Dispositivo de proteção

Outros documentos

Além deste documento, o seguinte material pode ser encontrado na Internet em www.turck.com:

- Folha de dados
- Instruções de operação
- Aprovações do dispositivo
- Declaração de Conformidade da UE (versão atual)

Para sua segurança

Finalidade de uso

Esses dispositivos são desenvolvidos apenas para uso em áreas industriais.

A série IMX12-CCM... de dispositivos de proteção é usada para monitorar temperatura, umidade e status de porta de gabinetes de controle. Os dispositivos são adequados para operações na zona 1.

Os dispositivos devem ser usados apenas como descrito nessas instruções. A Turck se exime de qualquer responsabilidade por danos resultantes de qualquer outro uso que não esteja de acordo com o uso previsto.

Notas de segurança gerais

- O dispositivo só deve ser montado, instalado, operado e mantido por pessoal qualificado e treinado.
- Os dispositivos atendem apenas às exigências da EMC para áreas industriais e não são adequados para uso em áreas residenciais.
- Use o dispositivo somente em compartimentos fechados ou gabinetes.

Observações sobre proteção Ex

- O dispositivo nunca deve ser usado na área Ex sem um invólucro de proteção adequado.
- Observe os regulamentos nacionais e internacionais para proteção contra explosão.
- Ao usar o dispositivo em circuitos Ex, o usuário deve ter um conhecimento adicional sobre proteção contra explosões (EN 60079-14, -25 etc.).
- Use apenas o dispositivo em condições ambientais e de operação permitidas (consulte os dados de aprovação e as especificações de aprovação Ex).

Descrição do produto

Visão geral do produto

veja a Fig. 1: Visão frontal, Fig. 2: Dimensões

Funções e modos de operação

Usando sensores integrados, os dispositivos monitoram temperatura, umidade e status de porta de um gabinete de controle. Para isso, os valores medidos são comparados automaticamente com os valores de limite definidos. O dispositivo reporta automaticamente qualquer violação dos valores de limite. Para isso, são fornecidas duas saídas de switch isoladas galvanicamente e sem potencial. Diagnósticos aprimorados via interface HART também são possíveis.

Montagem

⚠ PERIGO

Atmosferas explosivas

Explosão em virtude de faíscas inflamáveis!

Uso na Zona 1:

- Instale o dispositivo em um compartimento que atenda à norma EN/IEC 60079-0 e tenha grau de proteção IP54.
- Ao instalar, certifique-se de que a temperatura de operação permitida do dispositivo não seja excedida no compartimento, mesmo em condições ambientais desfavoráveis.

Instalação em trilho DIN

- Fixe o dispositivo em um trilho DIN conforme a Fig. 3.
- Mantenha uma distância mínima de 35 mm entre a frente do compartimento e a porta do gabinete de controle.

i AVISO

Superfícies refletoras

Falhas no monitoramento da porta do gabinete de controle

- Use uma folha adesiva para fornecer superfícies de vidro e altamente refletoras na porta do gabinete de controle.

Conexão

- Dispositivos com terminais de parafusos: Conecte o dispositivo conforme a Fig. 4.
- Dispositivos com terminais com mola de aperto: Conecte o dispositivo conforme a Fig. 5.
- Mantenha uma distância entre os circuitos de conexão de circuitos intrinsecamente seguros e não intrinsecamente seguros conforme a Fig. 7.

Comissionamento

O dispositivo fica automaticamente operacional assim que os cabos são conectados e a fonte de alimentação ligada.

IT Brevi istruzioni per l'uso

Interruttore ausiliario di comando IMX12-CCM02...

Altri documenti

A integrazione del presente documento, sul sito internet www.turck.com è disponibile il materiale seguente:

- Scheda tecnica
- Istruzioni per l'uso
- Omologazioni del dispositivo
- Dichiarazione di conformità UE (versione corrente)

Per la vostra sicurezza

Impiego conforme alla destinazione d'uso

I dispositivi sono destinati esclusivamente all'utilizzo in ambiente industriale.

Gli interruttori ausiliari di controllo della serie IMX12-CCM... permettono di controllare la temperatura, l'umidità e lo stato della porta negli armadi di comando. I dispositivi sono adatti al funzionamento nella zona 1.

Utilizzare i dispositivi esclusivamente come prescritto nelle presenti Istruzioni per l'uso. Qualunque altro utilizzo è inteso come non conforme, Turck non si assume quindi nessuna responsabilità per i danni eventualmente risultanti.

Indicazioni di sicurezza generali

- Il montaggio, l'installazione, la messa in funzione, la parametrizzazione e la riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato debitamente addestrato.
- I dispositivi soddisfano solo i requisiti EMC per uso industriale e non sono destinati all'utilizzo in aree residenziali.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente in alloggiamenti o in armadi di comando chiusi.

Avvertenze sulla protezione antideflagrante

- Non impiegare mai il dispositivo senza adeguato alloggiamento protettivo nelle zone potenzialmente esplosive.
- Rispettare la normativa nazionale e internazionale per la protezione antideflagrante.
- Per utilizzare il dispositivo in circuiti antideflagranti l'operatore deve essere a conoscenza delle direttive in materia (EN 60079-14, -25 ecc.).
- Utilizzare il dispositivo solo con le condizioni di funzionamento e ambientali ammesse (vedere i dati per l'omologazione e le condizioni per l'omologazione antideflagrante).

Descrizione del prodotto

Panoramica dei dispositivi

vedere Fig. 1: Vista frontale, vedere Fig. 2: Dimensioni

Funzioni e modalità di funzionamento

Mediante sensori integrati i dispositivi controllano temperatura, umidità e lo stato della porta nell'armadio di comando. A tale scopo, i valori rilevati vengono confrontati automaticamente con i valori limite stabiliti. Il dispositivo segnala automaticamente eventuali superamenti dei valori limite. Sono quindi disponibili due uscite di comando prive di potenziale, separate galvanicamente. Di conseguenza è possibile una diagnosi avanzata mediante interfaccia HART.

Montaggio

⚠ PERICOLO

Atmosfera potenzialmente esplosiva

Esplosione dovuta a scintille innescenti!

Per l'utilizzo in zona 1:

- Montare il dispositivo in un alloggiamento conforme alla norma EN 60079-0 con tipo di protezione min IP54.
- Durante il montaggio prestare attenzione che all'interno di questo alloggiamento non venga superata la temperatura di esercizio ammessa del dispositivo anche con condizioni ambientali sfavorevoli.

Installazione su guide di montaggio

- Fissare il dispositivo come illustrato nella fig. 3.
- Tra la parte anteriore dell'alloggiamento e la porta dell'armadio di comando mantenere una distanza di min. 35 mm.

i ATTENZIONE

Superfici riflettenti

Malfunzionamento nel controllo della porta dell'armadio di comando

- Applicare una pellicola adesiva opaca sul vetro e sulle superfici molto riflettenti sulla porta dell'armadio di comando.

Collegamento

- Dispositivo con morsetti a vite: Collegare il dispositivo come illustrato nella fig. 4.
- Dispositivi con morsetti a molla: Collegare il dispositivo come illustrato nella fig. 5.
- Mantenere una distanza tra i circuiti di collegamento come da fig. 7.

Messa in funzione

Dopo aver collegato i cavi e aver inserito la tensione di alimentazione il dispositivo entra automaticamente in modalità di funzionamento normale.

ES Manual rápido de funcionamiento

Monitor para armario de distribución IMX12-CCM02...

Otros documentos

Como complemento a este documento, en la dirección www.turck.com puede consultar los siguientes documentos:

- Hoja de datos
- Manual de instrucciones
- Homologaciones del dispositivo
- Declaración de conformidad de la UE (versión actual)

Para su seguridad

Uso correcto

Los dispositivos se ha diseñado exclusivamente para el uso industrial.

Los monitores para armario de distribución de la serie IMX12-CCM... permiten supervisar la temperatura, la humedad y el estado de la puerta de los armarios de distribución. Estos dispositivos son aptos para el uso en las áreas Zone 1.

Solo se autoriza el uso de los dispositivos conforme a las indicaciones de esta guía. Cualquier otro uso se considera no previsto, y Turck no asumirá responsabilidad alguna de los daños que se originen por ello.

Indicaciones de seguridad generales

- Solo personal técnico cualificado debe montar, instalar, operar, configurar y reparar el dispositivo.
- Los dispositivos cumplen exclusivamente los requisitos de la Directiva CEM para el uso industrial y no son adecuados para el uso doméstico.
- El dispositivo únicamente puede utilizarse en armarios de distribución o carcasa cerradas.

Indicaciones sobre la protección contra explosiones

- No se debe utilizar el dispositivo sin una carcasa de protección adecuada en una zona potencialmente explosiva.
- Se deben observar las normas nacionales e internacionales en materia de protección contra explosiones.
- Para utilizar el dispositivo en zonas potencialmente explosivas, el usuario también debe poseer conocimientos sobre la protección contra explosiones (EN 60079-14, -25 etc.).
- El dispositivo debe usarse siempre dentro de las condiciones ambientales y operativas permitidas (véanse los datos de homologación y condiciones por parte de la homologación Ex).

Descripción del producto

Resumen del dispositivo

Véase la fig. 1: Vista frontal, fig. 2: Medidas

Funciones y modos de funcionamiento

El dispositivo tiene sensores integrados con los que supervisa la temperatura, la humedad y el estado de la puerta de un armario de distribución. Los valores medidos se comparan automáticamente con los valores límite definidos. El dispositivo avisa automáticamente si se detecta que un valor está fuera de los límites. Para ello hay disponibles dos salidas de conmutación sin potencial y con separación galvánica. Además, es posible configurar un diagnóstico ampliado mediante la interfaz HART.

Montaje

⚠ PELIGRO

Atmósfera potencialmente explosiva

Explosión por chispas inflamables.

Uso en Zona 1:

- Monte el dispositivo en una carcasa conforme a la norma EN 60079-0 con un grado de protección mínimo de IP54.
- Durante el montaje, asegúrese de que en la carcasa utilizada no se supere la temperatura de funcionamiento del dispositivo, incluso si las condiciones ambientales son desfavorables.

Montaje en carril

- Fije el dispositivo conforme a la fig. 3.
- Entre la parte delantera de la carcasa y la puerta del armario de distribución debe haber una separación mínima de 35 mm.

i ATENCIÓN

Superficies reflectantes

Funcionamiento incorrecto de la supervisión de la puerta del armario de distribución

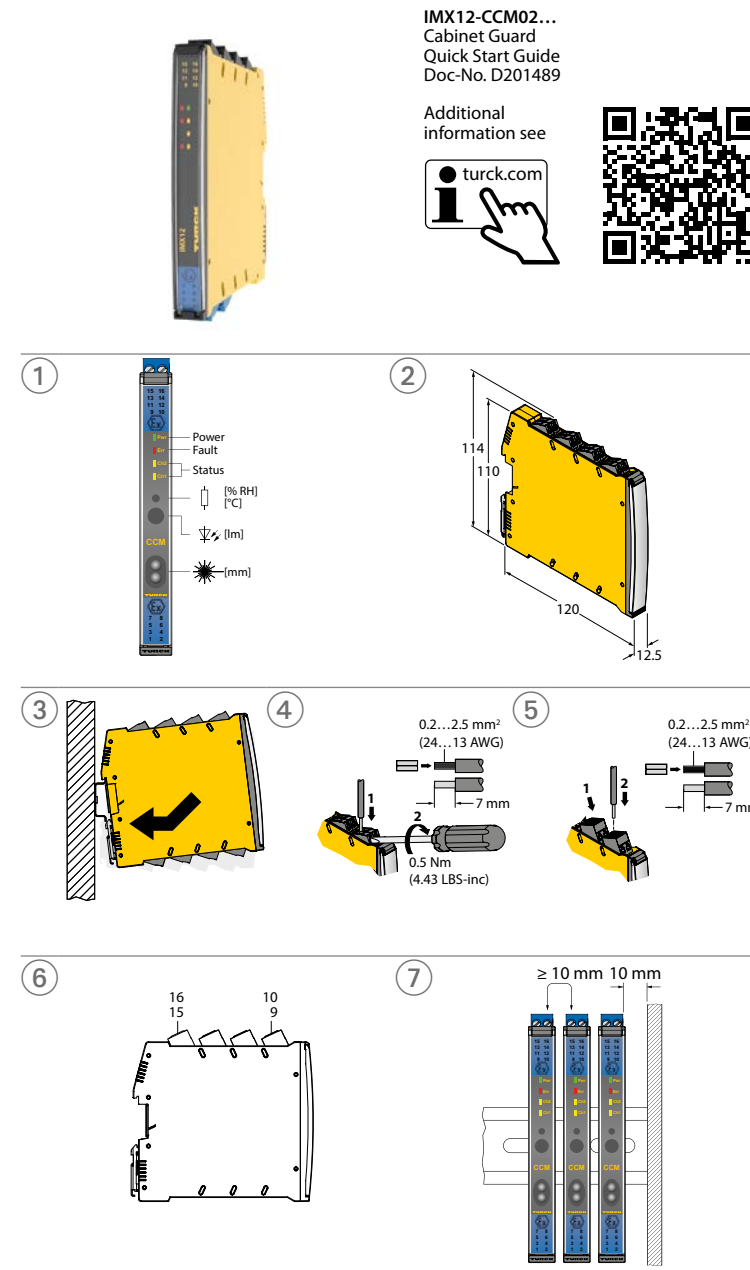
- Si la superficie de la puerta del armario de distribución es de vidrio u otro material muy reflectante, cúbrala con una lámina adhesiva no brillante.

Conexión

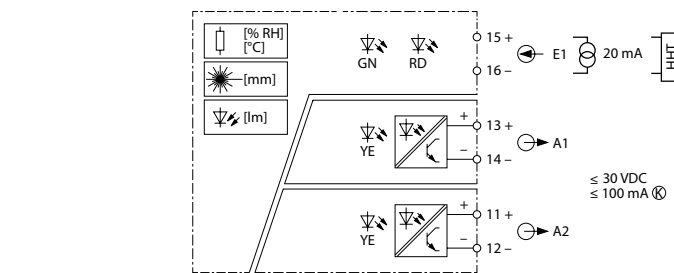
- Dispositivos con terminales de tornillo: conecte el dispositivo conforme a la fig. 4.
- Dispositivos con terminales elásticos: conecte el dispositivo conforme a la fig. 5.
- Debe guardarse las distancias entre los circuitos de conexión, conforme a la fig. 7.

Puesta en funcionamiento

Después de conectar los cables y activar la tensión de alimentación, el dispositivo se pone en funcionamiento automáticamente, en el modo normal.



Wiring Diagram



IMX12-CCM02...

IMX12-CCM02...
Cabinet Guard
Quick Start Guide
Doc-No. D201489

Additional
information see



PT Guia de Início Rápido

Operação

LED	Cor	Significado
Pwr	aceso com a luz verde contínua	O dispositivo está em funcionamento
	luz verde intermitente (0,5 Hz)	Programação manual está em funcionamento
Err	Aceso com a luz vermelha contínua	Erro em um ou mais sensores
	luz vermelha acesa momentaneamente	Erro na entrada manual
Ch1	vermelho intermitente (0,5 Hz)	Erro durante a programação
	amarelo	Valor de limite na saída do switch 1 excedente ou insuficiente
Ch2	apagado	Parâmetros dentro dos valores de limite
	amarelo	Valor de limite na saída do switch 2 excedente ou insuficiente
	apagado	Parâmetros dentro dos valores de limite

Configuração e definição de parâmetros

O dispositivo pode ser adaptado à situação particular de monitoramento por meio de uma programação manual. A operação de programação é controlada com o sensor de brilho.

- ▶ Cubra o sensor da porta e mantenha-o coberto.
- ▶ Cubra o sensor de brilho por 2 a 10 s.
- O LED indicador pisca na cor verde.
- ▶ Descubra o sensor de brilho novamente por um máximo de 10 s.
- ▶ Cubra o sensor de brilho por um máximo de 10 s.
- ▶ Descubra o sensor de brilho novamente por um máximo de 10 s.
- ▶ Descubra o sensor da porta.
- ▶ Feche a porta do gabinete de controle.
- No funcionamento normal, o dispositivo aceitará os valores medidos como configuração alvo após a fase de definição. O LED verde é aceso permanentemente.

Os valores de limite seguintes são definidos no dispositivo:

Parâmetro	Valor de limite mínimo	Valor de limite máximo
Umidade	0 %	80 %
Temperatura	-25 °C	+60 °C
Distância até a porta	4 cm	20 cm

Os dispositivos podem ser parametrizados com o DTM via interface HART. Mais informações sobre esse processo são fornecidas nas instruções de operação.

Reparo

O dispositivo deverá ser desativado caso esteja com defeito. O dispositivo deve ser reparado somente pela Turck. Observe nossas condições para aceitação de devolução quando devolver o dispositivo à Turck.

Descarte

Os dispositivos devem ser descartados corretamente e não em um lixo doméstico normal.

IT Brevi istruzioni per l'uso

Funzionamento

LED	Colore	Significato
Pwr	il verde si accende in modo costante	Il dispositivo è pronto per il funzionamento
	il verde lampeggia (0,5 Hz)	L'apprendimento manuale è in funzione
Err	il rosso si accende in modo costante	Errori in uno o più sensori
	il rosso di accende brevemente	Errore nell'immissione manuale
Ch1:	il rosso lampeggia (0,5 Hz)	Errore durante l'apprendimento
	giallo	Valore limite superiore o inferiore sull'uscita di comando 1 superato
Ch2	spento	Parametri entro i valori limite
	giallo	Valore limite superiore o inferiore sull'uscita di comando 2 superato
	spento	Parametri entro i valori limite

Impostazione e parametrizzazione

Il dispositivo può essere regolato a seconda della relativa condizione di montaggio mediante un apprendimento manuale. La procedura di apprendimento è controllata da sensore di luminosità.

- ▶ Coprire il sensore porta e mantenerlo coperto.
- ▶ Coprire il sensore di luminosità per 2...10 s.
- Il LED Pwr verde lampeggia.
- ▶ Scoprire di nuovo il sensore di luminosità per max. 10 s.
- ▶ Coprire il sensore di luminosità per max. 10 s.
- ▶ Scoprire di nuovo il sensore di luminosità per max. 10 s.
- ▶ Scoprire il sensore della porta.
- ▶ Chiudere la porta dell'armadio di comando.
- Il dispositivo nel normale funzionamento, assume i valori rilevati come configurazione nominale al termine della fase di inializzazione. Il LED verde si accende in modo costante.

I seguenti valori limite sono impostati nel dispositivo:

Parametri	Valore limite inferiore	Valore limite superiore
Umidità	0 %	80 %
Temperatura	-25 °C	+60 °C
Distanza rispetto alla porta	4 cm	20 cm

È possibile programmare i parametri dei dispositivi con il DTM via interfaccia HART. Le relative informazioni sono illustrate nelle Istruzioni per l'uso.

Interventi di riparazione

Se il dispositivo è difettoso, disattivarlo. Il dispositivo deve essere riparato esclusivamente da Turck. In caso di restituzione a Turck, osservare le nostre condizioni di ritiro.

Smaltimento

Eseguire lo smaltimento dei dispositivi a regola d'arte, non smaltire nei rifiuti domestici.

ES Manual rápido de funcionamiento

Funcionamiento

LED	Color	Significado
Pwr	Verde, encendido permanente	Dispositivo listo para funcionar
	Verde intermitente (0,5 Hz)	Programación manual en curso
Err	Rojo, encendido permanente	Error de uno o más sensores
	Rojo, se enciende brevemente	Error en entrada manual
Ch1	Rojo intermitente (0,5 Hz)	Error de programación
	Amarillo	Valor de salida de conmutación 1 superior o inferior al límite
Ch2	Apagado	Parámetro dentro de los valores límite
	Amarillo	Valor de salida de conmutación 2 superior o inferior al límite
	Apagado	Parámetro dentro de los valores límite

Ajuste y configuración de parámetros

El dispositivo se ajusta a la situación de montaje correspondiente mediante una programación manual. El proceso de programación se controla mediante el sensor de luminosidad.

- ▶ Cubra el sensor de la puerta y manténgalo así.
- ▶ Cubra el sensor de luminosidad de 2 a 10 seg.
- El LED Pwr parpadea en verde.
- ▶ Vuelva a descubrir el sensor de luminosidad durante un máximo de 10 seg.
- ▶ Cubra el sensor de luminosidad durante un máximo de 10 seg.
- ▶ Vuelva a descubrir el sensor de luminosidad durante un máximo de 10 seg.
- ▶ Descubra el sensor de la puerta.
- ▶ Cierre la puerta del armario de distribución.
- En el modo normal, el dispositivo aplica para la configuración nominal los valores medidos tras la fase de ajuste. El LED verde se enciende de forma permanente.

Los siguientes valores límites están configurados en el dispositivo:

Parámetros	Valor límite inferior	Valor límite superior
Humedad	0 %	80 %
Temperatura	-25 °C	+60 °C
Distancia a la puerta	4 cm	20 cm

Los parámetros del dispositivo se pueden configurar desde el DTM a través de la interfaz HART. Puede encontrar más información al respecto en el manual de instrucciones.

Reparación

Si el dispositivo está averiado, póngalo fuera de servicio. Solo Turck puede encargarse de las reparaciones del dispositivo. Tenga en cuenta las condiciones de devolución para enviar el dispositivo a Turck.

Eliminación

Los dispositivos deben ser eliminados adecuadamente y no se deben incluir en la basura doméstica normal.

EU Declaration of Conformity

EU-Konformitätserklärung Nr.:		5119-2M	
EU Declaration of Conformity No.:			
Wir/ we: HANS TURCK GMBH & CO KG WITZLEBENSTR. 7, 45472 MÜLHEIM A.D. RUHR			
erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte declare under our sole responsibility that the products			
Schaltschrankwächter (CCM): Cabinet Control Monitoring:	IMX12-CCM*		
auf die sich die Erklärung bezieht, den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien durch Einhaltung der folgenden Normen genügen: to which this declaration relates are in conformity with the requirements of the following EU-directives by compliance with the following standards.			
EMV - Richtlinie /EMC Directive EN 61000-6-2:2005	2014 / 30 / EU	26.02.2014	
ATEX - Richtlinie /Directive ATEX EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-11:2012 EN 60079-28:2015	2014 / 34 / EU	26.02.2014	
RoHS – Richtlinie /RoHS Directive EN IEC 63000:2018	2011 / 65 / EU	08.06.2011	
Weitere Normen, Bemerkungen: additional standards, remarks:			
Zusätzliche Informationen: Supplementary information:			
Angewandtes ATEX-Konformitätsbewertungsverfahren: ATEX - conformity assessment procedure applied:	Modul B /module B Modul D /module D Modul E /module E IBExU16ATEX1005		
EU-Baumusterprüfbescheinigung EC-type examination certificate	IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH, Fuchsmühlenweg 7, 09599 Freiberg Kenn-Nr. /number: 0637		
ausgestellt: issued by:			
Zertifizierung des QS-Systems gemäß Modul D durch: certification of the QS-system in accordance with module D by :	Physikalisch Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig Kenn-Nr. /number: 0102		
Mülheim a. d. Ruhr, den 17.02.2021			
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue	i.V. Dr. M. Linde, Bereichsleiter Zulassungen /Head of Approvals Name, Funktion und Unterschrift des Befugten / Name, function and signature of authorized person		

Certification Data
Approvals and markings

Approvals	Marking parts in acc. with
ATEX Certificate number: IBExU16ATEX1005 	ATEX-directive 2014/34/EU II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
IECEX Certificate number: IECEX IBE 16.0007	DIN EN IEC 60079-0:2019-09 VDE 0170-1:2019-09 Ex ib op is IIC T4 Gb
Permissible ambient temperature range T _{amb} : -25...+60 °C	

Electrical data

Supply circuit intrinsically safe Ex ib IIC	Contacts 15+ and 16-	U _i = 28 VDC I _i = 98 mA P _i = 700 mW C _i = 28.2 nF L _i = negligible
Switching outputs intrinsically safe Ex ib IIC	Contacts 11 and 12 Contacts 13 and 14	U _i = 30 VDC I _i = 85 mA P _i = 253 mW R _i = 35 Ω C _i = negligible L _i = negligible
Sensor outputs intrinsically safe Ex ib IIC	Contacts 1 and 2 Contacts 5 and 6 Contacts 7 and 8 Contacts 9 and 10	U _o = 5.2 VDC I _o = 98 mA P _o = 510 mW C _o = 13.4 μF L _o = 0

Модуль защиты шкафа IMX12-CCM02...

Другие документы

Этот документ и следующие материалы доступны в Интернете по адресу www.turck.com:

- Техническое описание
- Инструкции по эксплуатации
- Сертификаты одобрения устройства
- Декларация соответствия EC (текущая версия)

Для вашей безопасности

Использование по назначению

Эти устройства предназначены для использования только в промышленных зонах. Модули защиты шкафов IMX12-CCM02... используются для контроля температуры, влажности и состояния дверей в шкафах управления. Допускается установка этих устройств в зоне 1.

Устройства следует использовать только в соответствии с настоящей инструкцией. Любое другое использование не признается использованием по назначению. Turck не несет ответственности за возможные повреждения.

Общие инструкции по безопасности

- Устройство должен устанавливать, включать и обслуживать только обученный и квалифицированный персонал.
- Устройства соответствуют только требованиям по ЭМС (электромагнитной совместимости) для промышленных зон и непригодны для использования в жилых зонах.
- Используйте устройство только в закрытых корпусах или шкафах.
- **Примечания по взрывозащите**
- Ни в коем случае не используйте устройство во взрывоопасных зонах без надлежащего защитного корпуса.
- Соблюдайте государственные и международные требования в отношении взрывозащиты.
- При использовании устройства во взрывоопасных цепях операторы должны обладать дополнительными знаниями в области взрывозащиты (EN 60079-14, -25 и т. д.).
- Эксплуатируйте устройство только в допустимых условиях окружающей среды и в пределах допустимых рабочих параметров (см. данные по сертификации и разрешения на использование во взрывоопасных зонах).

Описание изделия

Обзор устройства

см. рис. 1: Вид спереди, рис. 2: Габаритные размеры

Функции и режимы работы

С помощью встроенных датчиков устройства контролируют температуру, влажность и состояние дверцы шкафа управления. Для этого измеренные значения автоматически сравниваются с заданными предельным значениями. Устройство автоматически сообщает о любом случае выхода за настроенные пределы. Для этого предусмотрены два беспотенциальных и гальванически изолированных переключающих выхода. Также возможна расширенная диагностика через интерфейс HART.

Установка

ОПАСНОСТЬ

Потенциально взрывоопасная среда

Риск взрыва из-за искры!

Для использования в зоне 1:

- Устанавливайте устройство в корпусе в соответствии с EN/IEC 60079-0 со степенью защиты минимум IP54.
- При монтаже устройства убедитесь, что рабочая температура в корпусе не превысит предельно допустимую даже при неблагоприятных внешних условиях.

Монтаж на DIN-рейку

- Закрепите устройство на DIN-рейке, как показано на рис. 3.
- Расстояние между передней частью корпуса и дверцей шкафа управления должно составлять не менее 35 мм.

ПРИМЕЧАНИЕ

Отражающие поверхности

Сбой при контроле дверцы шкафа управления

- Нанесите матовую клейкую фольгу на стекло и поверхности с высокой отражающей способностью на дверце шкафа управления.

Подключение

- Устройства с винтовыми клеммами: Подключите устройство, как показано на рис. 4.
- Устройства с зажимными клеммами: Подключите устройство, как показано на рис. 5.
- Обеспечьте зазор между соединениями искробезопасных и незащищенных цепей, как показано на рис. 7.

Ввод в эксплуатацию

После подключения кабелей и включения источника питания устройство начинает работать автоматически.

IMX12-CCM02... Zabezpieczenie szafy

Pozostałe dokumenty

Jako uzupełnienie do niniejszego dokumentu na stronie internetowej www.turck.com znajdują się następujące dokumenty:

- Karta katalogowa
- Instrukcja użytkownika
- Aprobatay techniczne
- Deklaracja zgodności UE (aktualna wersja)

Dla Twojego bezpieczeństwa

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenia są przeznaczone tylko do użytku w obszarach przemysłowych. Zabezpieczenia szafy z serii IMX12-CCM... służą do monitorowania temperatury, wilgotności i stanu drzwi w szafach sterowniczych. Urządzenie może być używane w strefie 1. Urządzenia powinny być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Firma Turck nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wynikające z tego powodu szkody.

Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Montażem, instalacją, obsługą i konserwacją urządzenia mogą zajmować się wyłącznie przeszkolone osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.
- Urządzenia spełniają wymagania norm kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) jedynie dla obszarów przemysłowych i nie są przystosowane do użytku w strefach zamieszkałych.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w zamkniętych obudowach lub szafach.

Uwagi dotyczące ochrony przed wybuchem

- Nigdy nie używać urządzenia w strefach Ex bez zamontowanej odpowiedniej obudowy ochronnej.
- Przestrzegaj krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących ochrony przed wybuchem.
- W przypadku używania urządzenia w obwodach Ex użytkownik musi posiadać dodatkową wiedzę w zakresie ochrony przed wybuchem (norma EN 60079-14, -25 itp.).
- Urządzenie może być używane tylko w dozwolonych warunkach roboczych i otoczenia (patrz dane certyfikacji i warunki na aprobacie Ex).

Opis produktu

Wygląd urządzenia

Patrz rys. 1: Widok z przodu, rys. 2: Wymiary

Funkcje i tryby pracy

Dzięki wbudowanym czujnikom urządzenia monitorują temperaturę, wilgotność i stan drzwi w szafie sterowniczej. W tym celu wartości pomiarowe są automatycznie porównywane ze zdefiniowanymi wartościami dopuszczalnymi. Urządzenie automatycznie zgłasza wszelkie naruszenia wartości granicznych. W tym celu są dostępne dwa beznapięciowe i galwanicznie izolowane wyjścia przekaźnikowe. Możliwa jest również zaawansowana diagnostyka za pośrednictwem interfejsu HART.

Instalacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Atmosfera potencjalnie wybuchowa

Niebezpieczeństwo eksplozji wywołanej zapłonem iskrowym!

Wykorzystanie w strefie 1:

- Urządzenie należy zamontować w obudowie przebadanie zgodnie z normą EN/IEC 60079-0 o stopniu ochrony IP54.
- Podczas montażu należy zadbać o to, że nie zostanie przekroczona dopuszczalna temperatura robocza urządzenia zamkniętego w obudowie, nawet w niesprzyjających warunkach otoczenia.

Montaż na szynie DIN

- Przymocować urządzenie na szynie DIN zgodnie z rys. 3.
- Zachować minimalną odległość 35 mm między przednią częścią obudowy a drzwiami szafy sterowniczej.

UWAGA

Powierzchnie refleksyjne

Usterka monitorowania drzwi szafy sterowniczej

- Szkło i powierzchnie silnie odbijające światło na drzwiach szafy okleić matową folią.

Podłączenie

- Urządzenia z zaciskami śrubowymi: Zamontować urządzenie zgodnie z rys. 4.
- Urządzenia z zaciskami kłatkowymi: Podłączyć urządzenie, jak pokazano na rys. 5.
- Zachować odległość pomiędzy obwodami iskrobezpiecznymi i nieiskrobezpiecznymi zgodnie z rys. 7.

Uruchamianie

Po podłączeniu przewodów i zasilania urządzenie automatycznie przechodzi w tryb pracy.

IMX12-CCM02... Hlídnání skříní

Další dokumenty

Kromě tohoto dokumentu naleznete další materiály na www.turck.com:

- Katalogový list
- Návod k obsluze
- Certifikáty
- Prohlášení o shodě

Pro Vaši bezpečnost

Zamýšlené použití

Přístroj je určen výhradně pro použití v průmyslovém prostředí.

Moduly pro kontrolu skříní řady IMX12-CCM... jsou určeny pro kontrolu teploty, vlhkosti a dveří v rozvaděčích. Přístroj může být instalován v zóně 1.

Přístroj smí být používán pouze v souladu s pokyny, uvedenými v tomto návodu. Jakékoliv jiné použití neodpovídá zamýšlenému. Společnost Turck nepřebírá žádnou odpovědnost za případné škody.

Všeobecné bezpečnostní informace

- Přístroj smí montovat, instalovat, obsluhovat, nastavovat a udržovat pouze vyškolený a kvalifikovaný personál.
- Zařízení splňuje výhradně požadavky EMC pro průmyslové aplikace a není vhodné pro použití v obytných prostorách.
- Přístroj používejte pouze v uzavřených skříních a rozvaděčích.

Poznámky k ochraně proti výbuchu

- Přístroj nesmí být v prostředí s nebezpečím výbuchu používán bez ochrany skříní.
- Dodržujte národní a mezinárodní předpisy pro ochranu proti výbuchu.
- Při používání zařízení v Ex obvodech musí mít uživatel rovněž znalosti o ochraně před výbuchem (EN 60079-14, -25 atd.).
- Zařízení používejte pouze v přípustných provozních a okolních podmínkách (viz údaje z Ex certifikátu a specifikací).

Popis produktu

Popis produktu

Viz Obr.1 Čelní pohled, Obr. 2 Rozměry

Funkce a provozní režimy

Přístroj kontroluje, pomocí integrovaných senzorů, teplotu, vlhkost a zavření dveří v rozvaděčích. Hodnoty naměřené senzory se automaticky porovnávají s nastavenými mezními hodnotami. Přístroj hlásí automaticky překročení mezí. K tomu slouží dva bezpotenciálové a galvanicky oddělené spínací výstupy. K dispozici je i pokročilá diagnostika pomocí HART.

Instalace

POZOR

Potenciálně výbušná atmosféra

Nebezpečí výbuchu způsobené jiskrou!

Použití v zóně 1:

- Namontujte přístroj do skříně dle EN/ EN 60079-0 se stupněm krytí minimálně IP54.
- Při montáži zajistěte, aby ve skříní nebyla překročena přípustná provozní teplota zařízení, a to ani za nepříznivých okolních podmínek.

Montáž na lištu DIN

- Připevněte zařízení na lištu DIN dle Obr. 3.
- Dodržujte minimální vzdálenost 35 mm mezi přední částí skříně a dveřmi rozvaděče.

POZNÁMKA

Odráživé povrchy

Porucha při sledování dveří skříně

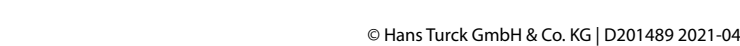
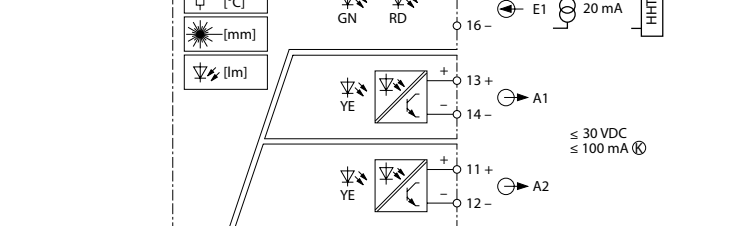
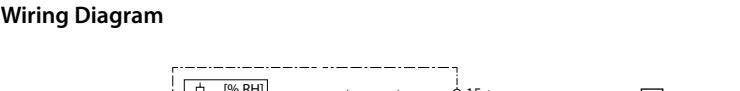
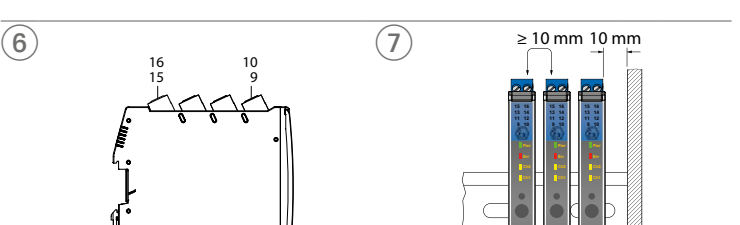
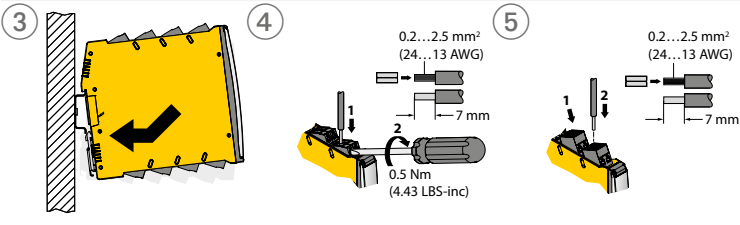
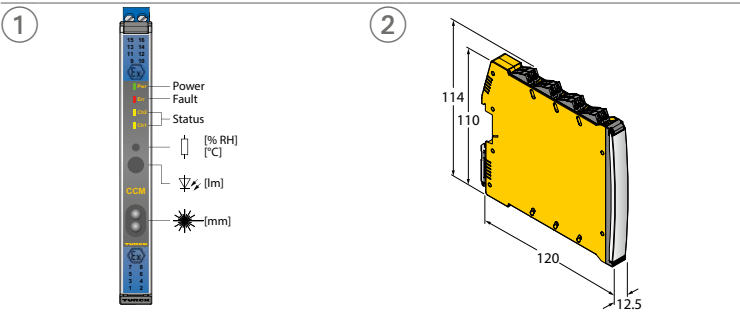
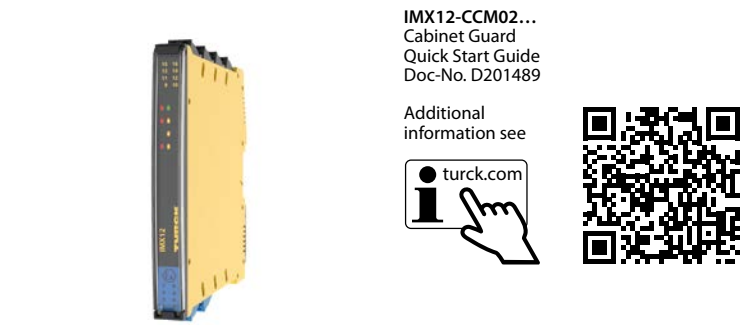
- Zakryjte sklo a vysoce reflexní povrchy na dveřích skříně matnou lepicí fólií.

Zapojení

- Přístroj se šroubovými svorkami: Zapojte přístroj dle Obr. 4.
- Přístroj s pružinovými svorkami: Zapojte přístroj dle Obr. 5.
- Mezi jiskrově bezpečnými a ostatními obvody udržte vzdálenost, jak je znázorněno na obr. 7.

Uvádění do provozu

Přístroj je provozuschopný okamžitě po připojení kabelů a zapnutí napájení.



RU Краткое руководство

Светодиод	Цвет	Значение
Pwr	Зеленый горит постоянно	Устройство работает
	Зеленый мигает (0,5 Гц)	Выполняется ручное обучение
Err	Красный горит постоянно	Ошибка одного или нескольких датчиков
	Красный загорается на короткое время	Ошибка при ручном вводе
	Красный мигает (0,5 Гц)	Ошибка во время обучения
Ch1	Желтый	Превышение или несоответствие предельного значения коммутационного выхода 1
	Выкл.	Параметры в пределах предельных значений
Ch2	Желтый	Превышение или несоответствие предельного значения коммутационного выхода 2
	Выкл.	Параметры в пределах предельных значений

Настройка и параметризация

Устройство можно настроить в соответствии с определенными условиями монтажа с помощью ручного обучения. Управление функцией обучения осуществляется с помощью датчика освещенности.

- Накройте датчик дверцы и держите его закрытым.
- Накройте датчик освещенности на 2...10 с.
- Светодиодный индикатор Pwr мигает зеленым цветом.
- Снова откройте датчик освещенности максимум на 10 с.
- Накройте датчик освещенности максимум на 10 с.
- Снова откройте датчик освещенности максимум на 10 с.
- Откройте датчик дверцы.
- Закройте дверцу шкафа управления.
- При нормальной работе устройство примет измеренные значения в качестве целевой конфигурации после фазы стабилизации. Зеленый светодиод горит постоянно.

На устройстве настроены следующие предельные значения:


Параметр	Нижнее предельное значение	Верхнее предельное значение
Влажность	0 %	80 %
Температура	-25 °C	+60 °C
Расстояние до дверцы	4 см	20 см

Параметры устройств можно настроить с помощью DTM через интерфейс HART.
Дополнительная информация по этой процедуре приведена в инструкциях по эксплуатации.


Ремонт

В случае неисправности устройство следует вывести из эксплуатации. Ремонт устройства может выполняться только компанией Turck. В случае возврата устройства в компанию Turck изучите наши условия возврата.

Утилизация

 Устройства следует утилизировать в соответствии с нормативными документами отдельно от бытовых отходов.

Certification Data

Approvals	Marking parts in acc. with	
<p>ATEX</p> <p>Certificate number: IBExU16ATEX1005</p> <p>CE₀₁₀₂</p> <p>IECEX</p> <p>Certificate number: IECEX IBE 16.0007</p> <p>Permissible ambient temperature range T_{amb}: -25...+60 °C</p>	<p>ATEX-directive 2014/34/EU</p> <p> II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb</p>	<p>DIN EN IEC 60079-0:2019-09</p> <p>VDE 0170-1:2019-09</p>

PL Skrócona instrukcja obsługi

LED	Kolor	Opis
Pwr	Świeci na zielono w sposób ciągły	Urządzenie działa
	Miga na zielono (0,5 Hz)	Ręczne uczenie w toku
Err	Świeci na czerwono w sposób ciągły	Błąd jednego lub kilku czujników
	Przez chwilę świeci na czerwono	Błąd przy ręcznym wprowadzaniu danych
	Miga na czerwono (0,5 Hz)	Błąd podczas uczenia
Ch1	Żółty	Wartość graniczna na wyjściu przełącznika 1 — wartość zbyt wysoka lub zbyt niska
	Wył.	Parametry w wartościach granicznych
Ch2	Żółty	Wartość graniczna na wyjściu przełącznika 2 — wartość zbyt wysoka lub zbyt niska
	Wył.	Parametry w wartościach granicznych

Konfiguracja i parametryzacja

Urządzenie można dostosować do konkretnej sytuacji montażowej za pomocą funkcji ręcznego uczenia. Sterowanie funkcją uczenia odbywa się za pośrednictwem czujnika jasności.

- Zakryć czujnik drzwi i nie odsłaniać go.
- Zakryć czujnik jasności na czas od 2 do 10 s.
- Dioda LED Pwr miga na zielono.
- Odsłonić czujnik jasności na maks. 10 s.
- Zakryć czujnik jasności na maks. 10 s.
- Odsłonić czujnik jasności na maks. 10 s.
- Odkryć czujnik drzwi.
- Zamknąć drzwi szafy sterowniczej.
- Urządzenie podczas normalnej pracy przyjmuje zmierzone wartości jako konfigurację docelową po fazie ustalania. Zielona dioda LED świeci światłem ciągłym.

W urządzeniu ustawione są następujące wartości graniczne:


Parametr	Dolna wartość graniczna	Górna wartość graniczna
Wilgotność	0%	80%
Temperatura	-25°C	+60°C
Odległość do drzwi	4 cm	20 cm

Urządzenia można sparаметryzować za pomocą DTM poprzez interfejs HART.
Dodatkowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi.

Naprawa

Jeśli urządzenie jest wadliwe, należy je wycofać z eksploatacji. Urządzenie musi naprawiać wyłącznie firma Turck. W przypadku odsyłania produktu do firmy Turck należy postępować zgodnie z naszymi zasadami dokonywania zwrotów.

Utylizacja

 Urządzenia muszą być likwidowane w odpowiedni sposób i nie mogą być wyrzucane razem z odpadami gospodarstw domowych.

CS Krátký návod

LED	Barva	Význam
Pwr	zelená svítí	Přístroj pracuje
	zelená bliká (0,5 Hz)	Probíhá ruční nastavení
Err	červená svítí	porucha některého senzoru
	červená chvíli svítí	chyba ručního zadání
	červená bliká (0,5 Hz)	chyba během nastavení
Ch1	žlutá	Mezní hodnota spínacího výstupu 1 překročena nebo podkročena
	nesvítí	Parametry jsou v mezích hodnotách
Ch2	žlutá	Mezní hodnota spínacího výstupu 2 překročena nebo podkročena
	nesvítí	Parametry jsou v mezích hodnotách

Nastavení a parametrizace

Zařízení lze přizpůsobit konkrétní montážní situaci pomocí manuálního naučení. Provoz učení je řízen pomocí snímače jasu.

- Zakryjte senzor dveří na nechte ho zakrýt..
- Zakryjte senzor jasu na 2...10 sekund.
- LED Pwr bliká zeleně.
- Odkryjte senzor jasu na max. 10 sekund.
- Zakryjte senzor jasu na max. 10 sekund.
- Odkryjte senzor jasu na max. 10 sekund.
- Odkryjte senzor dveří.
- Zavřete dveře rozvaděče.
- Za normálního provozu přístroj akceptuje nastavené hodnoty. Zelená LED svítí trvale.

V zařízení jsou nastaveny následující mezní hodnoty:


Parametr	Hodnota spodní meze	Hodnota horní meze
Vlhkost	0%	80%
Teplota	-25°C	+60°C
Vzdálenost ke dveřím	4 cm	20 cm

Přístroj je možné nastavit pomocí DTM a HART rozhraní. Další informace naleznete v návodu k obsluze.

Opavy

Pokud je zařízení vadné, musí být vyřazeno z provozu. Přístroj smí být opravován pouze společností Turck. Před zasláním přístroje výrobci si zkontrolujte podmínky vrácení.

Likvidace

 Přístroj musí být správně zlikvidován, nesmí se vyhodit do běžného domovního odpadu.

EU Declaration of Conformity

EU-Konformitätserklärung Nr.:	5119-2M	TURCK
EU Declaration of Conformity No.:		
<p>Wir/i we: HANS TURCK GMBH & CO KG WITZLEBENSTR. 7, 45472 MÜLHEIM A.D. RUHR</p> <p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte declare under our sole responsibility that the products</p> <p>Schaltschrankwächter (CCM): IMX12-CCM* Cabinet Control Monitoring:</p> <p>auf die sich die Erklärung bezieht, den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien durch Einhaltung der folgenden Normen genügen: to which this declaration relates are in conformity with the requirements of the following EU-directives by compliance with the following standards.</p> <p>EMV - Richtlinie /EMC Directive 2014 / 30 / EU 26.02.2014 EN 61000-6-2:2005</p> <p>ATEX - Richtlinie /Directive ATEX 2014 / 34 / EU 26.02.2014 EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-11:2012 EN 60079-28:2015</p> <p>RoHS – Richtlinie /RoHS Directive 2011 / 65 / EU 08.06.2011 EN IEC 63000:2018</p> <p>Weitere Normen, Bemerkungen: additional standards, remarks:</p> <p>Zusätzliche Informationen: Supplementary information:</p> <p>Angewandtes ATEX-Konformitätsbewertungsverfahren: ATEX - conformity assessment procedure applied:</p> <p>EU-Baumusterprüfbescheinigung EC-type examination certificate</p> <p>ausgestellt: issued by:</p> <p>Zertifizierung des QS-Systems gemäß Modul D durch: certification of the QS-system in accordance with module D by :</p> <p>Mülheim a. d. Ruhr, den 17.02.2021</p> <p>Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue</p> <p>Modul B /module B Modul D /module D Modul E /module E IBExU16ATEX1005</p> <p>IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH, Fuchsmühlenweg 7, 09599 Freiberg Kenn-Nr. /number: 0637</p> <p>Physikalisch Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig Kenn-Nr. /number: 0102</p> <p><i>M. Linde</i></p> <p>i.V. Dr. M. Linde, Bereichsleiter Zulassungen /Head of Approvals Name, Funktion und Unterschrift des Befugten / Name, function and signature of authorized person</p>		

IMX12-CCM02... 快速入门指南

ZH 快速入门指南IMX12-CCM02... 机柜保护装置

其他文档

除了本文档之外, 还可在www.turck.com网站上查看以下资料:

- 数据表
- 使用说明
- 装置认证
- 欧盟合规声明(当前版本)

安全须知

预期用途

这些装置仅设计用于工业领域。

IMX12-CCM... 系列机柜保护装置用于监测控制柜内的温度、湿度和柜门状态。该装置适合在1类危险区域中工作。

必须严格按照这些说明使用该装置。任何其他用途都不属于预期用途。图尔克公司不会对由此导致的任何损坏承担责任。

IMX12-CCM02... 系列机柜保护装置用于监测控制柜内的温度、湿度和柜门状态。

一般安全须知

- 该装置只能由受过培训的合格人员进行安装、操作和维护。
- 该装置仅满足工业领域的EMC要求, 不适合在居民区使用。
- 只能在封闭式壳体或机柜中使用该装置。

防爆说明

- 如果没有安装适当的保护外壳, 绝不能在防爆区域使用该装置。
- 请遵守国内和国际上的防爆法规。
- 将装置应用到防爆电路时, 用户还必须掌握其他防爆知识(EN 60079-14、60079-25等)。
- 仅在允许的工作条件和环境条件中使用本装置(参见认证数据和防爆认证规格)。

产品描述

装置概述

见图1: 正视图, 图2: 尺寸

IMX12-CCM02... 系列机柜保护装置用于监测控制柜内的温度、湿度和柜门状态。

产品功能和工作模式

本装置使用集成传感器监测控制柜内的温度、湿度和柜门状态。为此, 它可自动将测量值与规定限值进行比较。本装置会自动报告任何超出限值的情况。为此提供了两路无源电隔离开关输出。还可以通过HART接口进行增强型诊断。

安装

⚠ 危险
有爆炸危险的环境
火花可导致爆炸危险!
可在1类危险区域使用:
<ul style="list-style-type: none">➤ 将该装置安装在经测试符合EN/IEC 60079-0标准且防护等级至少为IP54的外壳内。 ➤ 安装装置时, 即便在不利的环境条件下, 也应确保装置在该外壳内的温度不会超过其允许的工作温度。

安装在DIN导轨上
<ul style="list-style-type: none">➤ 按照图3将该装置固定在DIN导轨上。 ➤ 壳体前部与控制柜门之间至少保持35 mm的距离。

! 注意
反射面
控制柜门的监测出现故障
<ul style="list-style-type: none">➤ 将哑光胶箔贴在控制柜门上的玻璃表面和高反射表面。

连接

- 配有螺钉式端子的装置: 如图4所示连接该装置。
- 配有笼式弹簧夹端子的装置: 如图5所示连接该装置。
- 使本安型连接电路与非本安型电路之间保持一定的距离, 如图7所示。

调试

一旦连接电缆并接通电源, 装置将自动运行。

JP	クイックスタートガイド
-----------	--------------------

IMX12-CCM02... キャビネットガード

その他の文書

本書の他にも、以下の資料がインターネットで利用できます(www.turck.com)。

- データシート
- 操作指示書
- デバイスの承認
- EU適合宣言書(現行版)

安全にお使いいただくために

使用目的

これらのデバイスは、工業地域でのみ使用するよう設計されています。IMX12-CCM...シリーズキャビネットガードは、制御キャビネット内の温度、湿度、ドアの状態を監視するために使用されます。各デバイスはゾーン1での動作に適しています。

これらのデバイスは、これらの取扱説明書に記載されているとおりに使用する必要があります。その他の使用方法は、使用目的に則ったものではありません。Turckでは、結果として生じる損害について一切責任を負いません。

IMX12-CCM02... 系列キャビネットガードは、制御キャビネット内の温度、湿度、およびドアの状態を監視するために使用されます。

安全に関する一般的な注意事項

- 本デバイスは、訓練を受けた有資格者のみが、組み立て、設置、操作、保守を実行できます。
- 本デバイスは、工業地域のEMC要件のみを満たしており、住宅地での使用には適していません。

- この装置は、密閉されたハウジングまたはキャビネットでのみ使用してください。

防爆に関する注意事項

- 適切な保護ハウジングを装着しない状態で、決して本デバイスを防爆エリアで使用しないでください。
- 防爆に関する国内外の規制を遵守してください。
- 本デバイスを防爆回路で使用する場合、作業者には防爆関連の追加知識が必要です(EN 60079-14、-25など)。
- デバイスは、許容される動作条件と周囲条件でのみ使用してください(認定データと防爆認定仕様を参照)。

製品の説明

デバイスの概要

参照：図1: 正面図、図2: 寸法

IMX12-CCM02... 系列キャビネットガードは、制御キャビネット内の温度、湿度、およびドアの状態を監視するために使用されます。

機能と動作モード

デバイスは、内蔵センサを使用して制御キャビネット内の温度、湿度、およびドアの状態を監視します。この場合、測定値は定義された制限値と自動的に比較されます。デバイスは、制限値違反を自動的に報告します。これを実行するために、2つの無電圧ガルバニック絶縁スイッチ出力が使用できます。HARTインターフェースを使用して高度な診断も実行できます。

設置

⚠ 危険
爆発性雰囲気
火花点火により爆発するリスクがあります。
ゾーン1で使用可能:
<ul style="list-style-type: none">➤ 保護等級IP54のEN/IEC 60079-0検査済みハウジングにデバイスを取り付けます。 ➤ 設置の際は、環境条件が適切でない場合でも、、このハウジングで本デバイスの許容動作温度を超えないようにします。

DINレールへの取り付け
<ul style="list-style-type: none">➤ 図3に従って、デバイスをDINレールに固定します。 ➤ ハウジングの正面と制御キャビネットドアの間には、35 mm以上の間隔を空けてください。

! 警告
反射面
制御キャビネットドアの監視に不具合があります
<ul style="list-style-type: none">➤ 制御キャビネットドアのガラス面と高反射面にマット接着フィルムを貼ります。

接続

- ネジ端子付きデバイス: 図4に示すように、デバイスを接続します。
- ケーシクランプ端子付きのデバイス: 図5に示すように、デバイスを接続します。
- 図7に示すように、本質安全回路と非本質安全回路の接続回路間の距離を維持します。

試運転

ケーブルを接続して、電源をオンにすると、デバイスが自動的に作動します。

KO	빠른 시작 가이드
-----------	------------------

IMX12-CCM02... 캐비닛 가이드

추가 문서

이 문서 외에도 다음과 같은 자료를 인터넷(www.turck.com)에서 확인할 수 있습니다.

- 데이터 시트
- 사용 지침
- 장치 인증서
- EU 적합성 선언(현재 버전)

사용자 안전 정보

사용 목적

이 장치는 산업 분야 전용으로 설계되었습니다.

IMX12-CCM... 시리즈 캐비닛 가이드는 컨트롤 캐비닛의 온도, 습도 및 도어 상태를 모니터링하는 데 사용됩니다. 이 장치는 1종 폭발 위험 지역에서 작동하기에 적합합니다.

이 장치는 이 지침에서 설명한 목적으로만 사용해야 합니다. 기타 다른 방식으로 사용하는 것은 사용 목적을 따르지 않는 것입니다. 터크는 그로 인한 손상에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

IMX12-CCM02... 시리즈 캐비닛 가이드는 컨트롤 캐비닛의 온도, 습도 및 도어 상태를 모니터링하는 데 사용됩니다.

일반 안전 정보

- 전문적인 훈련을 받은 숙련된 기술자만이 이 장치의 장착, 설치, 작동 및 유지보수를 수행해야 합니다.

- 이 장치는 산업 분야의 EMC 요구 사항만을 충족하며 주거 지역에서는 사용하기에 부적합합니다.

- 밀폐형 하우징이나 캐비닛에서만 장치를 사용하십시오.

폭발 방지 참고 사항

- 적절한 보호 하우징을 장착하지 않은 상태로 폭발 위험 구역에서 장치를 사용하지 마십시오.

- 폭발 방지에 관한 국내 및 국제 규정을 준수하십시오.
- 폭발 위험 회로에서 이 장치를 사용할 경우 사용자는 폭발 방지(EN 60079-14, -25 등)에 대해 추가 지식이 있어야 합니다.
- 허용되는 작동 및 주변 조건에서만 장치를 사용하십시오(인증 데이터 및 방폭 인증 사양 참조).

제품 설명

장치 개요

그림 1 참조: 정면도, 그림 2: 치수

IMX12-CCM02... 系列 캐비닛 가이드는 컨트롤 캐비닛의 온도, 습도 및 도어 상태를 모니터링하는 데 사용됩니다.

기능 및 작동 모드

이 장치는 통합 센서를 사용하여 컨트롤 캐비닛의 온도, 습도 및 도어 상태를 모니터링합니다. 이를 위해 측정값을 정의된 한계값과 자동으로 비교합니다. 장치에서 한계값 위반이 발생하면 자동으로 보고됩니다. 이를 위해 포텐셜 없고 갈바닉 절연 처리된 2개의 스위치 출력 이 제공됩니다. HART 인터페이스를 통한 향상된 진단 기능도 사용할 수 있습니다.

설치

⚠ 위험
폭발 위험이 있는 환경
스파크 정확에 따른 폭발 위험!
1종 위험 지역 내 사용:
<ul style="list-style-type: none">➤ 보호 등급이 IP54인 EN/IEC 60079-0에 적합하도록 테스트된 하우징에 장치를 설치하십시오. ➤ 설치 시 주위 환경이 열악하더라도 하우징 내에서 허용 가능한 장치 작동 온도가 초과하지 않도록 하십시오.

DIN 레일에 설치
<ul style="list-style-type: none">➤ 그림 3에 따라 DIN 레일에 장치를 고정하십시오. ➤ 하우징 정면과 컨트롤 캐비닛 도어 사이에 최소 거리를 35 mm 이상 유지하십시오.




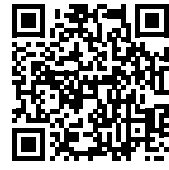
! 알림
반사면
컨트롤 캐비닛 도어를 모니터링할 때 오작동
<ul style="list-style-type: none">➤ 컨트롤 캐비닛 도어의 글라스 및 고반사 표면은 무광 접착 포일을 제공하십시오.

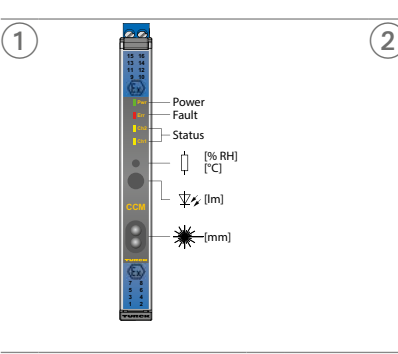
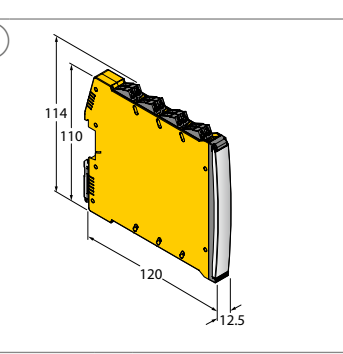
연결

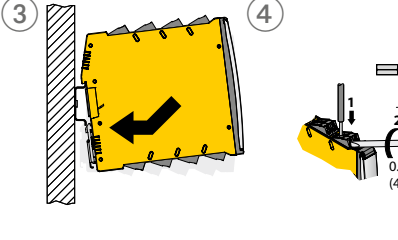
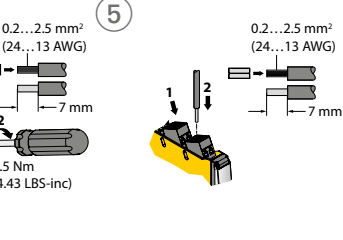
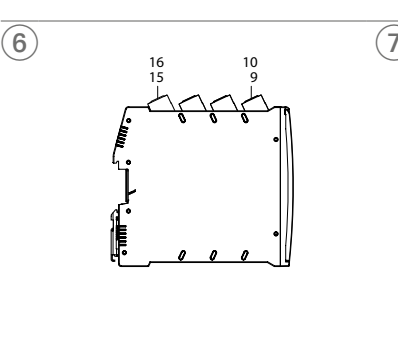
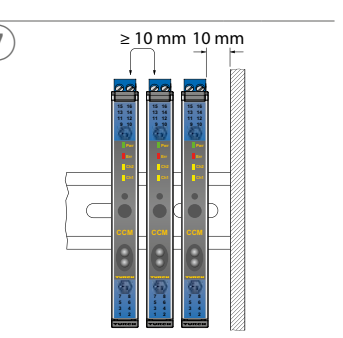
- 나사 터미널이 있는 장치: 그림 4에 표시된 것처럼 장치를 연결하십시오.
- 케이지 클램프 단자가 있는 장치: 그림 5에 표시된 것처럼 장치를 연결하십시오.
- 그림 7에 표시된 것처럼, 본질 안전 회로와 비본질 안전 회로의 연결 회로 사이에 간격을 유지하십시오.

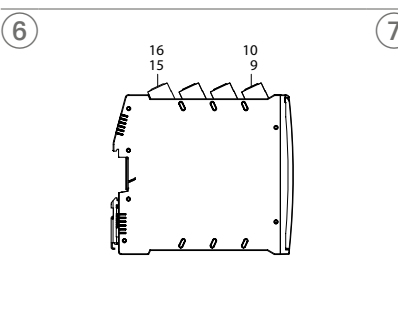
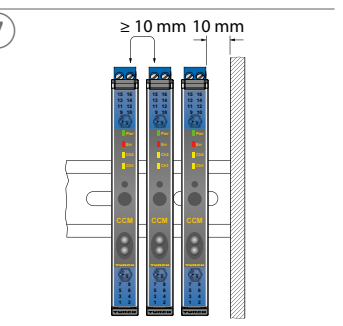
시운전

케이블이 연결되고 파워 서플라이가 켜지면 장치가 자동으로 작동 가능해집니다.

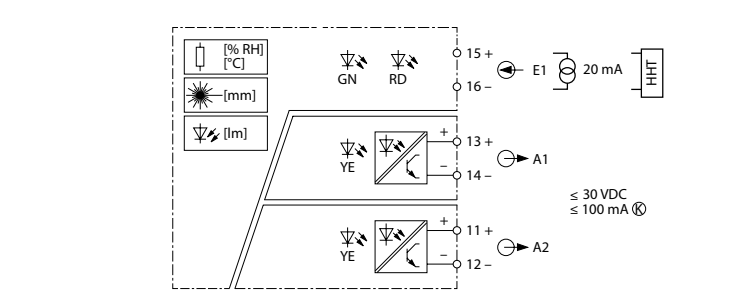
	IMX12-CCM02... Cabinet Guard Quick Start Guide Doc-No. D201489
Additional information see	
	

1		2	
----------	---	----------	---

3		4	
5		5	

6		7	
----------	---	----------	---

Wiring Diagram



IMX12-CCM02...

- ZH** 快速入门指南

运行 LED		
LED	颜色	含义
Pwr	呈绿色常亮	装置正常运行
	呈绿色闪烁(0.5 Hz)	正在运行手动示教
Err	呈红色常亮	一个或多个传感器出错
	呈红色短暂亮起	手动输入时出错
	呈红色闪烁(0.5 Hz)	示教期间出错
Ch1	黄色	高于或低于开关输出1的限值
	熄灭	参数处于限值范围内
Ch2	黄色	高于或低于开关输出2的限值
	熄灭	参数处于限值范围内

产品设置和参数设定

可通过手动示教调整该装置以适应特定安装情况。通过亮度传感器控制示教过程。

- 遮住柜门传感器并保持遮盖。
- 将亮度传感器遮盖2...10 s。
- Pwr LED会呈绿色闪烁。
- 再次露出亮度传感器，最长持续10 s。
- 遮住亮度传感器，最长持续10 s。
- 再次露出亮度传感器，最长持续10 s。
- 露出柜门传感器。
- 关闭控制柜门。
- 在正常操作中，该装置将接受测量值作为稳定阶段过后的目标配置。绿色LED持续亮起。

以下限值在装置中设置：

参数	下限值	上限值
湿度	0%	80%
温度	-25 °C	+60 °C
距柜门的距离	4 cm	20 cm

可通过HART接口利用DTM对装置进行参数设定。有关此操作的更多信息，请参阅说明书。

维修

如果出现故障，必须停用该装置。本装置只能由图尔克公司进行维修。如果向图尔克公司返修，请遵从我们的返修验收条件。

废弃处理

必须正确地弃置该装置，不得混入普通的生活垃圾中丢弃。



- JP** クイックスタートガイド

デバイスの操作 LED		
LED	色	意味
Pwr	緑に常時点灯	デバイスは動作状態です
	緑の点滅(0.5 Hz)	手動ティーチン実行中
Err	赤に常時点灯	1つまたは複数のセンサエラー
	赤が一瞬点灯	手動入力エラー
	赤の点滅(0.5 Hz)	ティーチン中エラー
Ch1	黄	スイッチ出力1の制限値を上回るか下回る
	消灯	制限値内のパラメータ
Ch2	黄	スイッチ出力2の制限値を上回るか下回る
	消灯	制限値内のパラメータ

設定とパラメータ設定

デバイスは、手動ティーチンを使用して、特定の取り付け状況に適合させることができます。ティーチン操作は、輝度センサを介して制御されます。

- ドアセンサにカバーをかけてそのままにします。
- 輝度センサに2～10秒間カバーをかけます。
- 電源LEDが緑に点滅します。
- 最大10秒間輝度センサからカバーを取り除きます。
- 輝度センサに最大10秒間カバーをかけます。
- 最大10秒間輝度センサからカバーを取り除きます。
- ドアセンサのカバーを外します。
- 制御キャビネットのドアを閉じます。
- 通常動作時に、デバイスは設定フェーズ後に測定値をターゲット構成として受け入れます。緑のLEDが常時点灯。

デバイスで設定されている制限値は次のとおりです。

パラメータ	下限値	上限値
湿度	0 %	80 %
温度	-25 °C	+60 °C
ドアまでの距離	4 cm	20 cm

デバイスは、HARTインターフェースからDTMを使用してパラメータ設定できます。詳細については、取扱説明書に記載されています。

修理

デバイスに不具合がある場合は使用を中止してください。デバイスはTurckで修理する必要があります。デバイスをTurckに返品する際は、当社の返品受付条件に従ってください。

廃棄

これらのデバイスは正しく廃棄する必要があります、一般家庭ごみと一緒にしないでください。

- KO** 빠른 시작 가이드

작동 LED		
LED	색상	의미
Pwr	녹색으로 계속 켜진 상태	장치 작동 가능
	녹색 점멸(0.5 Hz)	수동 터치인 실행 중
Err	적색으로 계속 켜진 상태	하나 이상의 센서에 오류 발생
	일시적으로 적색 켜짐	수동 입력 오류
	적색 점멸(0.5 Hz)	터치인 도중 오류 발생
Ch1	황색	스위치 출력 1의 한계값 범위 내에 있음
	꺼짐	매개 변수가 한계값 범위 내에 있음
Ch2	황색	스위치 출력 2의 한계값이 오버슈트되거나 언더슈트됨
	꺼짐	매개 변수가 한계값 범위 내에 있음

설정 및 매개 변수하

이 장치는 수동 터치인을 통해 특정 설치 상황에 맞게 조정할 수 있습니다. 터치인 작동은 광도 센서를 통해 제어됩니다.

- 도어 센서를 덮고 상태를 유지합니다.
- 광도 센서를 2...10초간 덮습니다.
- Pwr LED가 녹색으로 깜박입니다.
- 덮었던 광도 센서를 다시 최대 10초간 엽니다.
- 광도 센서를 최대 10초간 덮습니다.
- 덮었던 광도 센서를 다시 최대 10초간 엽니다.
- 덮었던 도어 센서를 엽니다.
- 컨트롤 캐비닛 도어를 닫습니다.
- 정상 작동 시 설정 단계가 완료되면 장치가 대상 구성으로 측정값을 허용합니다. 녹색 LED가 계속 켜집니다.

장치에 다음과 같이 한계값이 구성됩니다.

매개 변수	최저 한계값	최고 한계값
습도	0%	80 %
온도	-25 °C	+60 °C
도어까지 거리	4 cm	20 cm

이 장치는 DTM을 사용하여 HART 인터페이스를 통해 매개 변수화할 수 있습니다. 자세한 정보는 작동 지침에 수록되어 있습니다.

수리

이 장치에 고장이 발생한 경우 설치 해제해야 합니다. 이 장치는 터크에서만 수리해야 합니다. 장치를 터크에 반품할 경우, 반품 승인 조건을 준수해 주십시오.

폐기

이 장치는 올바른 방법으로 폐기해야 하며 일반적인 가정 폐기물과 함께 배출해서는 안 됩니다.

EU Declaration of Conformity

EU-Konformitätserklärung Nr.:	5119-2M	TURCK
EU Declaration of Conformity No.:		
<p>Wir/i We: HANS TURCK GMBH & CO KG WITZLEBENSTR. 7, 45472 MÜLHEIM A.D. RUHR</p>		
<p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte declare under our sole responsibility that the products</p>		
<p>Schaltschrankwächter (CCM): IMX12-CCM* Cabinet Control Monitoring:</p>		
<p>auf die sich die Erklärung bezieht, den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien durch Einhaltung der folgenden Normen genügen: to which this declaration relates are in conformity with the requirements of the following EU-directives by compliance with the following standards.</p>		
EMV - Richtlinie /EMC Directive EN 61000-6-2:2005	2014 / 30 / EU	26.02.2014
ATEX - Richtlinie /Directive ATEX EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-11:2012 EN 60079-28:2015	2014 / 34 / EU	26.02.2014
RoHS – Richtlinie /RoHS Directive EN IEC 63000:2018	2011 / 65 / EU	08.06.2011
<p>Weitere Normen, Bemerkungen: additional standards, remarks:</p>		
<p>Zusätzliche Informationen: Supplementary information:</p>		
Angewandtes ATEX-Konformitätsbewertungsverfahren: ATEX - conformity assessment procedure applied:	Modul B /module B Modul D /module D Modul E /module E	IBExU16ATEX1005
EU-Baumusterprüfbescheinigung EC-type examination certificate		IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH, Fuchsmühlenweg 7, 09599 Freiberg Kenn-Nr. /number: 0637
Zertifizierung des QS-Systems gemäß Modul D durch: certification of the QS-system in accordance with module D by :		Physikalisch Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig Kenn-Nr. /number: 0102
Mülheim a. d. Ruhr, den 17.02.2021		<i>M. Linde</i>
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue		i.V. Dr. M. Linde, Bereichsleiter Zulassungen /Head of Approvals Name, Funktion und Unterschrift des Befugten / Name, function and signature of authorized person

Certification Data

Approvals and markings

Approvals	Marking parts in acc. with	DIN EN IEC 60079-0:2019-09 VDE 0170-1:2019-09
ATEX Certificate number: IBExU16ATEX1005	 ATEX-directive 2014/34/EU II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb	
CE 0102		
IECEX Certificate number: IECEX IBE 16.0007		Ex ib op is IIC T4 Gb
Permissible ambient temperature range T _{amb} : -25...+60 °C		